



Editio princeps, Dante Alighieri, *Commedia*, Foligno, 1472

DANTE VISUALISÉ LES CARTES QUI RIENT III : 1450-1500

DANTE VISUALIZZATO LE CARTE RIDENTI III : 1450-1500

VISUAL REPRESENTATIONS OF DANTE Smiling Papers III : 1450-1500

PRÉSENTATION

Ce colloque s'insère dans un vaste projet de recherche promu par la revue « Dante e l'arte » (<http://revistes.uab.cat/dea/index>) fondée à Barcelone à l'initiative de l'Universitat Autònoma de Barcelona et soutenu par diverses institutions internationales comme la Villa I Tatti de Florence, le Museu d'Art Nacional de Catalunya, l'Institut d'Estudis Medievals et l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona avec la collaboration des différents musées et bibliothèques où se trouvent les manuscrits (Biblioteca Nazionale de Florence, Biblioteca Laurenziana de Florence, Biblioteca Riccardiana de Florence, Biblioteca Marciana de Venise entre autres, British Museum de Londres, BNF de Paris).

La rencontre de Tours, prévue en mai-juin 2017, est le quatrième volet d'une ample programmation en cinq parties qui a déjà eu une première réalisation à Barcelone (*Dante visualizzato: le carte ridenti I: XIV secolo*, 20-22 mai 2015) que suivront Florence, Los Angeles, Tours, et Potsdam (Colloques Internationaux de Florence *Dante*

Visualizzato. Carte ridenti II: XV secolo, 1^a parte, 16-20 avril 2016, Los Angeles *Dante visualizzato. Carte ridenti V: XVI secolo*, UCLA, août 2016, Potsdam *Dante visualizzato. Carte ridenti IV: Botticelli e dintorni*, août-septembre 2017).

Cette série de rencontres a comme objectif de retracer l'histoire des illustrations qui ont représenté la *Commedia* de Dante et ses commentaires du XIV^e au XVI^e siècle. Il s'agit d'une tradition séculaire qui sera analysée et approfondie en essayant d'en dégager les significations, les caractéristiques, les moyens et les fonctions à travers l'importante tradition de manuscrits, d'estampes et d'autres œuvres, comme fresques, peintures, sculptures, etc. qui s'inspirèrent de la volonté de reproduire iconographiquement les vers de Dante.

Lors de la première rencontre barcelonaise, on a pu réaliser de façon organique l'étude approfondie de tous les aspects (et des liens qui ont pu être mis en évidence) des plus importants manuscrits enluminés du '300 parmi lesquels les ms. Altona, Christianeum, Budapest, ms. 597, Musée Condé, Chantilly; ms. Strozzii 152 Biblioteca Laurenziana, Florence, ms. B.R. 39 BNCF, Florence, Palat. 313, BNCF, Florence, ms. Riccardiano 1005, Biblioteca Riccardiana, Florence; ms. 514, Holkham Hall, Library of the Earl of Leicester, ms. Braidense AG 12, Milan, Additional ms. 19587, British Museum, Londres, ms. 943 Egerton, Bodleian Library, Oxford, ms. It. IX 276, Biblioteca Marciana, Venise. Un deuxième Colloque International (*Dante Visualizzato. Carte ridenti II: s. XV, 1^a parte*) aura lieu à Florence le 16-20 avril 2016 organisé toujours par la revue « Dante e l'Arte » et par la Società Dantesca Italiana. Dans ce cas aussi, les participants se pencheront sur les manuscrits les plus significatifs du siècle considéré, parmi lesquels ms. 36, British Museum, Londres, ms.10057 Yates Thompson, Biblioteca Nacional, Madrid, ms. Rehd. 226, Breslau, (maintenant à Tübingen, Staatsbibliothek der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Dep. Breslau 6),. Plut 40.7, Biblioteca Laurenziana, Florence, ms. R.4.8 (it. 474), Biblioteca Estense, Modène, It. 2017, BNF, Paris, lit. 78, BNF, Paris, ms. 1102, BNF, Paris, lat. 4776, Biblioteca apostolica vaticana, Cité du Vatican, mss. 1006, 1007, 1008 Biblioteca apostolica vaticana, Cité du Vatican, ms. 1028, Biblioteca Riccardiana, Florence. Enfin le colloque de Los Angeles prendra notamment en considération la partie la plus artistique du parcours.

Dans cette quatrième rencontre tourangelle, nous visons à réaliser de façon structurée l'analyse et l'étude des plus importants manuscrits enluminés de la deuxième partie du '400 mais surtout à focaliser l'attention sur les incunables et à approfondir les aspects et les relations les plus marquants qui peuvent émerger dans le rapport entre texte et image dans les *editiones principes*, si quelque différence apparaît par rapport aux mêmes relations dans les manuscrits, l'importance herméneutique de l'image, les critères selon lesquels, à l'intérieur de chaque chant, sont sélectionnées les descriptions qu'on représente. On essaiera finalement de parcourir le chemin concernant la connaissance de tous les témoins du point de vue matériel, historique, philologique et artistique. Désormais la complémentarité de texte et iconographie dans les lettres et les arts du Moyen Âge n'est plus à démontrer et a fait l'objet d'un questionnement assidu ces dernières années même en dehors de son terrain privilégié qui a été longtemps l'histoire de l'art traditionnelle. La prise en compte des contextes textuels, spatiaux, sociaux, politiques, théologiques ont renouvelé l'approche de la dynamique texte/image, l'ouvrant à de nouvelles méthodes épistémologiques. D'autre part il ne serait pas inintéressant de voir si l'approche contextualisée qui a renouvelé les discours critiques n'a pas minoré l'interprétation du texte ou celle de l'image au profit de leur interaction ; ou encore si le contexte pris en compte est aussi aisé à définir qu'il n'y paraît. En même temps, il ne serait anodin de s'interroger pour savoir si les outils numériques et la mise en série des images ne donnent pas l'illusion fallacieuse d'un accès illimité aux sources au détriment de la compréhension de leur contexte large de création et d'usage.

La force de ce colloque tourangeau n'est donc pas uniquement de s'insérer dans la série des colloques promus par la revue « Dante e l'Arte » et d'apporter une nouvelle compréhension des manuscrits enluminés de la *Commedia*; ce colloque s'inscrit aussi dans les projets de recherche sur l'histoire de l'humanisme au sein du CESR, tout en continuant la tradition d'étude des manuscrits, leur présentation, voire leur numérisation, point d'orgueil du CESR en tant que membre d'un vaste réseau d'institutions françaises telles que la BNF, et européennes.

Pour une première orientation, voici quelques manuscrits enluminés de la *Comédie* de la seconde moitié du XV siècle¹ :

- Urbinate Lat. 365 (1474-1480), Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano, (Guglielmo Giralardi, ca. 1478)
- Yates-Thompson 36 (moitié XV sec.), Londra, British Library
- Ital. 8531 (XV^e), BNF
- Ital. 8506 (XV^e), BNF

Et la liste des principaux incunables² :

1472 (11 avril)	Foligno, Johannes Numeister
1472 (18 juin)	Venise-Jesi, Federico de' Conti da Verona
1472	Mantoue, Georg e Paul Butzbach
Sine anno (peut-être 1478 environ)	Naples, Francesco del Tупpo
1477 (12 avril)	Naples, Mattia d'Olmütz (il Moravo)
1477 della Lana)	Venise, Wendlin da Spira (+comm. Jacomo)
1478	Milan, Ludovico e Alberto Piemontesi
1478	Venise, Filippo di Pietro
1481 (30 août)	Florence, Niccolò della Magna (+comm. di Cristoforo Landino+gravures imprimées à partir de dessins de Botticelli)

Cette édition fut réimprimée :

1484	Venise, Ottaviano Scoto
1487	Brescia, Bonino de' Bonini
1491 (3 mars)	Venise, Bernardino Benali et Matteo Codecà
1491 (18 novembre)	Venise, Pietro di Piasi dit Cremonese
1493	Venise, Matteo Codecà
1497	Venise, Piero da Zuanne Quarengi

Ces quatre dernières éditions vénitiennes furent toutes corrigées par Piero da Figino o Figligine.

¹ *Censimento dei commenti danteschi : 1, I commenti di tradizione manoscritta (fino al 1480)*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2011; *Censimento dei commenti danteschi : 2, I commenti di tradizione a stampa dal 1477 al 2000 e altri di tradizione manoscritta posteriori al 1480*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2014.

² Angelo Eugenio Mecca, « La tradizione a stampa della *Commedia* », *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant'anni dalla sua laurea, p. 33-77.

COMITÉ SCIENTIFIQUE: Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Cornelia Klettke (Universität Potsdam), Silvia Maddalo (Università della Tuscia-Viterbo).

ORGANISATEURS: Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Sabrina Ferrara (Université François Rabelais - CESR de Tours).

DATES

31 mai-2 juin 2017

Mercredi 31 mai

Après-midi Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Ouverture du colloque

Jeudi 1 juin

Matin Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Après-midi Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Vendredi 2 juin

Matin Déplacement à Paris (éventuellement)

Après-midi Bibliothèque Nationale de France (éventuellement)

BIBLIOGRAPHIE ESSENTIELLE

Auvray Lucien, *Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. Essai d'un catalogue raisonné par Lucien Auvray*, Paris, E. Thorin, 1892.

Battaglia Ricci Lucia, *Iconografia del Dante Urbinate della Biblioteca Vaticana (Cod. Urb. Lat. 365)*, in *Lectura Dantis Scaligera 2005-2007*, 2008, p. 183-211.

Battaglia Ricci Lucia, « La tradizione figurata della *Commedia* ». Appunti per una storia, *Critica del testo*, XIV/2, 2011. Dante, oggi/2, p. 547-579.

Breiger Peter, Meiss Millard, Singleton Charles S., *Illuminated manuscripts of the Divine Comedy*, Princeton, Princeton University Press, 1969, 2 vol.

Breccia Laura, *Società Dantesca Italiana*, in *Una volta nella vita*, 2014, p. 190-197 [p. 192-193: Dante Alighieri, *Commedia*, Venezia, Vindelino da Spira, 1477; p. 194: *The "Divine Comedy" of Dante Alighieri*, translated by Henry Wadsworth Longfellow, Boston, Ticknor and Fields, 1865-1867, 3 voll., p. 195 Dante Alighieri, *La divina Commedia*, traduzione vietnamita di Nguyen Van Hoàn, Hà Nội 2009, p. 196-197: *La Commedia con il commento di Cristoforo Landino*, Firenze, Niccolò di Lorenzo della Magna, 1481 con incisioni di Baccio Baldini tratte dai disegni di Sandro Botticelli].

Canova Giordana Mariani, *Guglielmo Giraldis miniatore estense*, Catalogo delle opere a cura di Federica Toniolo, Modena, Franco Cosimo Panini, 1995, p. 208 [p. 188-193 fiche sur le ms.: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 365].

–, *L'attività per Federico da Montefeltro*, in *Guglielmo Giraldis miniatore estense*, 1995, p. 123-147 [sulle miniature del ms.: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 365].

La Malfa Claudia, «La conoscenza delle cose divine nei commenti di Landino e Botticelli alla *Divina Commedia* di Dante», in *Il sacro nel Rinascimento*, 2002, p. 225-240.

Mecca Angelo Eugenio, «La tradizione a stampa della *Commedia*», *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant'anni dalla sua laurea, p. 33-77.

Petrella Giancarlo, «Iconografia dantesca ed elementi paratestuali nell'edizione della *Commedia*, Brescia, Bonino Bonini, 1487», *Paratesto. Rivista internazionale*, 10, 2013, p. 9-36.

Ragionieri Delia, «La Biblioteca», *L'Italiano dalla nazione allo Stato*, 2011, p. 235-242 [à p. 239 descrizione dell'Incunabolo 14 della Biblioteca dell'Accademia della Crusca: Dante Alighieri, *La Commedia*, commento di Cristoforo Landino, Firenze, Niccolò di Lorenzo, 1481].

Rotili, Mario, *I Codici danteschi miniati a Napoli*, Libreria scientifica editrice, Napoli, 1972.

Scapechi Piero, «La *Divina Commedia* di Botticelli, Wuz », *La rivista del collezionista di libri*, 4, 2005, p. 3-6 [sulle incisioni di Baccio Baldini su disegni di Botticelli nell'ed. con il commento del Landino: Firenze, Niccolò Tedesco, 1481].

PRESENTAZIONE

Questo convegno si inserisce in un vasto progetto di ricerca promosso dalla rivista « Dante e l'arte » (<http://revistes.uab.cat/dea/index>) fondata a Barcellona su iniziativa dell'Universitat Autònoma de Barcelona ed è stato sostenuto da diverse istituzioni internazionali come la Villa I Tatti, il Museu d'Art Nacional de Catalunya, l'Institut d'Estudis Medievals e l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona con la collaborazione di numerosi musei e biblioteche in cui si trovano i manoscritti della *Commedia* (Biblioteca Nazionale di Firenze, Biblioteca Laurenziana di Firenze, Biblioteca Riccardiana di Firenze, Biblioteca Marciana di Venezia tra le altre, il British Museum e la BNF de Paris).

L'incontro di Tours, previsto in maggio-giugno 2017, è il quarto pannello di un'ampia programmazione in cinque parti che ha già avuto una prima manifestazione a Barcellona (*Dante visualizzato: le carte ridenti I: XIV secolo*, 20-22 maggio 2015) a cui seguiranno Firenze, Los Angeles, Tours appunto e Potsdam (Convegni Internazionali di Firenze *Dante Visualizzato. Carte ridenti II: XV secolo, 1ª parte*, 16-20 aprile 2016, Los Angeles *Dante visualizzato. Carte ridenti V: XVI secolo*, UCLA, agosto 2016, Potsdam *Dante visualizzato. Carte ridenti IV: Botticelli e dintorni*, agosto-settembre 2017). Questa serie di manifestazioni ha come obiettivo di ripercorrere la storia delle illustrazioni che hanno rappresentato la *Commedia* di Dante e i suoi commenti dal XIV al XVI secolo. Si tratta di una tradizione secolare che sarà analizzata e approfondita tentando di sceverare i sensi, le caratteristiche, i mezzi e le funzioni attraverso l'importante tradizione di manoscritti, di stampe e d'altre forme artistiche come affreschi, pitture, sculture, ecc. che si ispirano alla volontà di riprodurre iconograficamente la poesia dantesca.

Durante il primo convegno a Barcellona sono stati raggiunti i primi obiettivi prefissati cioè lo studio approfondito di vari aspetti – e delle relazioni che si sono potute trarre – dei più importanti manoscritti miniati del '300 tra i quali i ms. Altona, Christianeum, Budapest, ms. 597, Musée Condé, Chantilly; ms. Strozzi 152, Biblioteca Laurenziana, Firenze, ms. B.R. 39, BNCf, Firenze, ms. Palat. 313; BNCf, Firenze, ms. Riccardiano 1005, Biblioteca Riccardiana, Firenze; ms. 514, Holkham Hall, Library of the Earl of Leicester, ms. Braidense AG 12, Biblioteca di Brera, Milano, Additional ms. 19587, British Museum, Londra, ms. 943 Egerton, Bodleian Library, Oxford, It. IX 276, Biblioteca Marciana, Venezia. Un secondo convegno Internazionale (*Dante Visualizzato. Carte ridenti II: s. XV, 1ª parte*) si svolgerà a Firenze il 16-20 aprile 2016 sempre organizzato dalla rivista « Dante e l'arte » e dalla Società Dantesca Italiana. Anche in quest'occasione i partecipanti passeranno al vaglio i codici più rilevanti del secolo considerato (ms. 36, British Museum, Londra, ms.10057 Yates Thompson, Biblioteca Nacional, Madrid, ms. Rehd. 226, Breslau ora a Tübingen, Staatsbibliothek der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Dep. Breslau 6, Plut. 40.7, Biblioteca Laurenziana, Firenze, ms. R.4.8 [già ital 474], Biblioteca Estense, Modena, ms. it. 2017, BNF, Parigi, It. 78, BNF, Parigi, ms. 1102, BNF, Parigi, lat. 4776, Biblioteca Vaticana, Città del Vaticano, mss. 1006, 1007, 1008 Biblioteca Vaticana, Città del Vaticano, ms. 1028, Biblioteca Riccardiana, Firenze. L'incontro di Los Angeles si concentrerà invece principalmente sulla parte più 'strettamente' artistica del percorso.

Nel quarto incontro di Tours si ha l'ambizione di continuare in modo strutturato l'analisi e lo studio dei principali manoscritti della seconda metà del XV secolo ma anche di focalizzare l'attenzione sugli incunaboli approfondendo gli aspetti e le relazioni più marcati che possono emergere nel rapporto tra testo e immagine nelle *editiones principes*, se vi sono differenze rispetto allo stesso rapporto nei manoscritti, l'importanza ermeneutica delle immagini, i criteri secondo i quali, all'interno di uno stesso canto, sono selezionate le descrizioni. Si tenterà, infine, di ripercorrere la traccia

dei testimoni dal punto di vista materiale, storico, filologico e artistico. Ormai la complementarità tra testo e iconografia nelle lettere e nelle arti del Medioevo non ha più bisogno di essere dimostrata e ha fatto l'oggetto di una interrogazione continua questi ultimi anche al di fuori della strada battuta e tradizionalmente congeniale della storia dell'arte. L'esplorazione dei contesti testuali, spaziali, sociali, politici e teologici hanno rinnovato l'approccio della dinamica testo/immagine aprendo il campo a nuovi metodi epistemologici. Non è tuttavia ininteressante vedere se tale approccio contestualizzato che ha, appunto, rinnovato il discorso critico non ha sacrificato l'interpretazione del testo o dell'immagine lasciando maggior spazio alla loro interazione; ovvero se il contesto esaminato è così facilmente descrivibile come sembra. Nello stesso tempo non è anodino interrogarsi se gli strumenti digitali e l'accesso seriale all'immagine non danno l'illusione fallace di un'apertura illimitata alle fonti riducendo la comprensione dell'ampio contesto di creazione e di uso.

La portata di questo convegno di Tours non si riduce nondimeno a costituire una tappa nella serie di convegni promossi da « Dante e l'arte » e di apportare una nuova apertura epistemologica sui manoscritti miniati della *Commedia*; questo convegno si iscrive altresì negli interessi della ricerca umanistica al seno del *Centre d'Études Supérieures de la Renaissance*, continuando la tradizione dello studio dei manoscritti, la loro presentazione, e la digitalizzazione al CESR, in quanto membro di una vasta rete di istituzioni francesi, quali la Bibliothèque Nationale de France, ed europee.

Per un primo orientamento si presenta di seguito qualche manoscritto miniato della *Commedia* datati alla seconda metà del '400³ :

- Urbinate lat. 365 (1474-1480), Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano, (Guglielmo Giralaldi, ca. 1478)
- Yates-Thompson 36 (metà XV sec.), British Library, Londra.
- It. 8531 (XV), BNF, Parigi.
- It. 8506 (XV), BNF, Parigi.

E la lista dei principali incunaboli⁴:

1472 (11 aprile)	Foligno, Johannes Numeister
1472 (18 giugno)	Venezia-Jesi, Federico de' Conti da Verona
1472	Mantova, Georg e Paul Butzbach
Sine anno (forse 1478 circa)	Napoli, Francesco del Tuppy
1477 (12 aprile)	Napoli, Mattia d'Olmütz (il Moravo)
1477	Venezia, Wendlin da Spira (+comm. Giacomo della Lana)
1478	Milano, Ludovico e Alberto Piemontesi
1478	Venezia, Filippo di Pietro
1481 (30 agosto)	Firenze, Niccolò della Magna (+comm. di Cristoforo Landino+incisioni a partire da disegni di Botticelli)

³ *Censimento dei commenti danteschi : 1, I commenti di tradizione manoscritta (fino al 1480)*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2011; *Censimento dei commenti danteschi : 2, I commenti di tradizione a stampa dal 1477 al 2000 e altri di tradizione manoscritta posteriori al 1480*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2014.

⁴ Angelo Eugenio Mecca, « La tradizione a stampa della *Commedia* », *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant'anni dalla sua laurea, pp. 33-77.

Quest'ultima edizione fu ristampata, più o meno modificata, negli anni seguenti:

1484	Venezia, Ottaviano Scoto
1487	Brescia, Bonino de' Bonini
1491 (3 marzo)	Venezia, Bernardino Benali e Matteo Codecà
1491 (18 novembre)	Venezia, Pietro di Piasi detto Cremonese
1493	Venezia, Matteo Codecà
1497	Venezia, Piero da Zuanne Quarengi

Queste quattro ultime edizioni furono emendate da Piero da Figino o Figligine.

COMITATO SCIENTIFICO: Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Cornelia Klettke (Universität Potsdam), Silvia Maddalo (Università della Tuscia-Viterbo)

COMITATO D'ORGANIZZAZIONE: Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Sabrina Ferrara (Université François Rabelais et CESR de Tours).

DATE

31 maggio-2 giugno 2017

Mercoledì 31 mai

Pomeriggio Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Apertura del convegno

Giovedì 1 giugno

Mattina Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Pomeriggio Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Venerdì 2 giugno

Mattina Spostamento a Parigi (eventualmente)

Pomeriggio Bibliothèque Nationale de France (eventualmente)

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE

Auvray Lucien, *Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. Essai d'un catalogue raisonné par Lucien Auvray*, Paris, E. Thorin, 1892.

Battaglia Ricci Lucia, *Iconografia del Dante Urbinate della Biblioteca Vaticana (Cod. Urb. Lat. 365)*, in *Lectura Dantis Scaligera 2005-2007*, 2008, pp. 183-211.

Battaglia Ricci Lucia, « La tradizione figurata della *Commedia* ». Appunti per una storia, *Critica del testo*, XIV/2, 2011. Dante, oggi/2, pp. 547-579.

Breiger Peter, Meiss Millard, Singleton Charles S., *Illuminated manuscripts of the Divine Comedy*, Princeton, Princeton University Press, 1969, 2 voll.

Breccia Laura, *Società Dantesca Italiana*, in *Una volta nella vita*, 2014, pp. 190-197 [aux p. 192-193: Dante Alighieri, *Commedia*, Venezia, Vindelino da Spira, 1477, a p. 194: *The "Divine Comedy" of Dante Alighieri*, translated by Henry Wadsworth Longfellow, Boston, Ticknor and Fields, 1865-1867, 3 voll., a p. 195 Dante Alighieri, *La divina Commedia*, traduzione vietnamita di Nguyen Van Hoàn, Hà Nội 2009, alle pp. 196-197: *La Commedia con il commento di Cristoforo Landino*, Firenze, Niccolò di Lorenzo della Magna, 1481 con incisioni di Baccio Baldini tratte dai disegni di Sandro Botticelli].

Canova Giordana Mariani, *Guglielmo Giraldis miniatore estense*, Catalogo delle opere a cura di Federica Toniolo, Modena, Franco Cosimo Panini, 1995, p. 208 [alle pp. 188-193 scheda del ms. *Urb. Lat. 365*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana].

–, *L'attività per Federico da Montefeltro*, in *Guglielmo Giraldis miniatore estense*, 1995, pp. 123-147 [sulle miniature del ms. *Urb. Lat. 365*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana].

La Malfa Claudia, «La conoscenza delle cose divine nei commenti di Landino e Botticelli alla *Divina Commedia* di Dante», in *Il sacro nel Rinascimento*, 2002, pp. 225-240.

Mecca Angelo Eugenio, « La tradizione a stampa della *Commedia*», *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant'anni dalla sua laurea, pp. 33-77.

Petrella Giancarlo, «Iconografia dantesca ed elementi paratestuali nell'edizione della *Commedia* Brescia, Bonino Bonini, 1487», *Paratesto. Rivista internazionale*, 10, 2013, pp. 9-36.

Ragionieri Delia, «La Biblioteca», *L'Italiano dalla nazione allo Stato*, 2011, pp. 235-242 [a p. 239 descrizione dell'Incunabolo 14 della Biblioteca dell'Accademia della Crusca: Dante Alighieri, *La Commedia*, commento di Cristoforo Landino, Firenze, Niccolò di Lorenzo, 1481].

Rotili, Mario, *I Codici danteschi miniati a Napoli*, Libreria scientifica editrice, Napoli, 1972.

Scapecci Piero, « La *Divina Commedia* di Botticelli, Wuz », *La rivista del collezionista di libri*, 4, 2005, pp. 3-6 [sulle incisioni di Baccio Baldini su disegni di Botticelli nell'ed. con il commento del Landino: Firenze, Niccolò Tedesco, 1481].

PRESENTATION

This conference is part of a research project initiated by the journal “Dante e l’arte” (<http://revistes.uab.cat/dea/index>) and set up in Barcelona at the initiative of the l’Universitat Autònoma de Barcelona. It is supported by several international bodies such as the Villa I Tatti de Florence, the Museu d’Art Nacional de Catalunya, the Institut d’Estudis Medievals et the Istituto Italiano di Cultura di Barcellona with the collaboration of the museums and libraries which house the various manuscripts (the Biblioteca Nazionale in Florence, the Biblioteca Laurenziana in Florence, the Biblioteca Riccardiana in Florence, the Biblioteca Marciana in Venice, the British Museum, and the BNF in Paris).

The conference scheduled to be held in Tours in May or June 2017 constitutes the fourth stage of a project involving a series of five conferences, the first of which was held in Barcelona (*Dante visualizzato: le carte ridenti I: XIV secolo*) on 20-22 May 2015. The following conferences are scheduled to take place in Florence (*Dante Visualizzato. Carte ridenti II: XV secolo, 1stª part*, 16-20 avril 2016), Los Angeles (*Dante visualizzato. Carte ridenti V: XVI secolo*, UCLA, August 2016), Tours, and Potsdam (*Dante visualizzato. Carte ridenti IV: Botticelli e dintorni*, August-September 2017).

The aim of these conferences is to retrace the history of the illustrations that have represented the *Comedia* and its commentaries from the 14th to the 16th century. This secular tradition will be studied with a view to uncovering its connotations, characteristics, means and usage, through an analysis of manuscripts, prints, and other works such as frescoes, paintings, pieces of sculpture, etc., all of which were inspired by the desire to create iconographic representations of Dante’s verse.

The first conference in Barcelona provided the opportunity to make in-depth studies of the various aspects (and evident interconnections) of the most important illuminated manuscripts of the 14th century, such as ms. Altona, Christianeum, Budapest, ms. 597, Musée Condé, Chantilly; ms. Strozzi 152 Biblioteca Laurenziana, Florence, ms. B.R. 39 BNCF, Florence, Palat. 313, BNCF, Florence, ms. Riccardiano 1005, Biblioteca Riccardiana, Florence; ms. 514, Holkham Hall, Library of the Earl of Leicester, ms. Braidense AG 12, Milan, Additional ms. 19587, British Museum, London ms. 943 Egerton, Bodleian Library, Oxford, ms. It. IX 276, Biblioteca Marciana, Venice. The second international conference (*Dante Visualizzato. Carte ridenti II: s. XV, 1ª parte*) will take place in Florence from 16th to 20th April 2016, organized once again by the journal « Dante e l’Arte » and by the Società Dantesca Italiana. During this event the participants will concentrate on the most important manuscripts of the 15th century such as: ms. 36, British Museum, London, ms.10057 Yates Thompson, Biblioteca Nacional, Madrid, ms. Rehd. 226, Breslau, (now at Tübingen, Staatsbibliothek der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Dep. Breslau 6), Plut 40.7, Biblioteca Laurenziana, Florence, ms. R.4.8 (it. 474), Biblioteca Estense, Modena, It. 2017, BNF, Paris, lit. 78, BNF, Paris, ms. 1102, BNF, Paris, lat. 4776, Biblioteca apostolica vaticana, City of Vatican, mss. 1006, 1007, 1008 Biblioteca apostolica vaticana, City of Vatican, ms. 1028, Biblioteca Riccardiana, Florence. The final conference in Los Angeles will focus entirely on the artistic dimension of the tradition.

As concerns the fourth conference, to be held in Tours, we would like to concentrate on the structural analysis and the study of the most important illuminated manuscripts of the 15th century, with special emphasis on the *incunabula*. Attention will also be given to the most significant aspects and connections that have come to light on the relation between text and image in the *editions princeps*, comparing these with similar relations to be found in the manuscripts, the hermeneutic importance of the image, and the criteria that, for each *canto*, determined the choice of the passages that were to receive a visual representation. Finally, an analysis will be made of the personal

history of each of the artists who contributed materially, historically, or philologically to the completion of the various editions of the *Comedia*. The complementarity of literature and the arts in the Middle Ages is today firmly established and has recently been the subject of research even outside the primary field of art history. The awareness of the textual, spatial, social, political and theological context has advanced the study of the relations between text and image, paving the way for new epistemological methods. However it is also of interest to see whether the contextual approach, while advancing knowledge, has diminished the importance of the interpretation of the text and the image in favour of their interaction, or whether the context is easily identifiable as it is. On the other hand, it is legitimate to inquire whether the digitalization and the serial publication of the images are creating a false perception of an unlimited access to the sources at the cost of neglecting the study of the wider context of their creation and their use.

The strength of the conference in Tours is not limited to its inclusion in the series of conferences promoted by the journal “Dante e Arte”, and to the possibilities it will make available for a new understanding of the illuminated manuscripts of the *Commedia*, but also to the fact that it corresponds fully to the CESR’s research project on the history of humanism. The conference thus fits into the tradition of work on the manuscripts, their presentation, and their digitalization, which has become a specialty of the CESR as part of a network of French and European institutions such as the French National Library.

The initial list of illuminated manuscripts of the *Commedia* created in the second half of the 15th century is⁵

- Urbinate Lat. 365 (1474-1480), Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano, (Guglielmo Giraldu, ca. 1478)
- Yates-Thompson 36 (moitié XV sec.), Londra, British Library
- Ital. 8531 (XV^e), BNF
- Ital. 8506 (XV^e), BNF

And the list of principal *incunabula*⁶

1472 (11 April)	Foligno, Johannes Numeister
1472 (18 June)	Venice-Jesi, Federico de’ Conti da Verona
1472	Mantua, Georg e Paul Butzbach
Sine anno (perhaps, around 1478)	Naples, Francesco del Toppo
1477 (12 April)	Naples, Mattia d’Olmütz (the ‘Moravo’)
1477	Venise, Wendlin da Spira (+com. Giacomo della Lana)
1478	Milan, Ludovico e Alberto Piemontesi
1478	Venice, Filippo di Pietro
1481 (30 August)	Florence, Niccolò della Magna (Commentary of Cristoforo Landino and engravings printed from the drawings of Botticelli).

⁵ *Censimento dei commenti danteschi : 1, I commenti di tradizione manoscritta (fino al 1480)*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2011; *Censimento dei commenti danteschi : 2, I commenti di tradizione a stampa dal 1477 al 2000 e altri di tradizione manoscritta posteriori al 1480*, a cura di Enrico Malato e Andrea Mazzucchi, Roma, Salerno, 2014.

⁶ Angelo Eugenio Mecca, « La tradizione a stampa della *Commedia* », *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant’anni dalla sua laurea, pp. 33-77.

This edition has been re-edited

1484	Venice, Ottaviano Scoto
1487	Brescia, Bonino de' Bonini
1491 (3 March)	Venice, Bernardino Benali and Matteo Codecà
1491 (18 November)	Venice, Pietro di Piasi dit Cremonese
1493	Venice, Matteo Codecà
1497	Venice, Piero da Zuanne Quarengi

The last four Venitian editions were all corrected by Piero da Figino o Figligine.

SCIENTIFIC BOARD : Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Cornelia Klettke (Universität Potsdam), Silvia Maddalo (Università della Tuscia-Viterbo)

ORGANISERS : Rossend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona), Marcello Ciccuto (Università di Pisa), Sabrina Ferrara (Université François Rabelais et CESR de Tours).

DATES

31 May-2 June 2017

Wednesday 31 May

Afternoon Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Opening of the Conference

Thursday 1 June

Morning Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Afternoon Centre d'Études Supérieures de la Renaissance

Friday 2 June

Morning Trip to Paris (to be checked)

Afternoon French National Library (to be checked)

ESSENTIAL BIBLIOGRAPHY

Auvray Lucien, *Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. Essay d'un catalogue raisonné par Lucien Auvray*, Paris, E. Thorin, 1892.

Battaglia Ricci Lucia, *Iconografia del Dante Urbinate della Biblioteca Vaticana (Cod. Urb. Lat. 365)*, in *Lectura Dantis Scaligera 2005-2007*, 2008, pp. 183-211.

Breiger Peter, Meiss Millard, Singleton Charles S., *Illuminated manuscripts of the Divine Comedy*, Princeton, Princeton University Press, 1969, 2 vol.

Breccia Laura, *Società Dantesca Italiana*, in *Una volta nella vita*, 2014, pp. 190-197 [aux p. 192-193: Dante Alighieri, *Commedia*, Venezia, Vindelino da Spira, 1477; à p. 194: *The "Divine Comedy" of Dante Alighieri*, translated by Henry Wadsworth Longfellow,

Boston, Ticknor and Fields, 1865-1867, 3 voll.; à p. 195 Dante Alighieri, *La divina Commedia*, traduzione vietnamita di Nguyen Van Hoàn, Hà Nội 2009; pp. 196-197: *La Commedia con il commento di Cristoforo Landino*, Firenze, Niccolò di Lorenzo della Magna, 1481 con incisioni di Baccio Baldini tratte dai disegni di Sandro Botticelli].

Canova Giordana Mariani, *Guglielmo Giraldi miniatore estense*, Catalogo delle opere a cura di Federica Toniolo, Modena, Franco Cosimo Panini, 1995, p. 208 [pp. 188-193 fiche sur le ms.: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 365].

Canova Giordana Mariani, *L'attività per Federico da Montefeltro*, in *Guglielmo Giraldi miniatore estense*, 1995, pp. 123-147 [sulle miniature del ms.: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 365].

La Malfa Claudia, «La conoscenza delle cose divine nei commenti di Landino e Botticelli alla *Divina Commedia* di Dante», in *Il sacro nel Rinascimento*, 2002, p. 225-240.

Mecca Angelo Eugenio, «La tradizione a stampa della *Commedia*», *Nuova rivista di Letteratura Italiana*, XII, 1-2, 2010. Saggi per Alfredo Stussi a cinquant'anni dalla sua laurea, pp. 33-77.

Petrella Giancarlo, «Iconografia dantesca ed elementi paratestuali nell'edizione della *Commedia* Brescia, Bonino Bonini, 1487», *Paratesto. Rivista internazionale*, 10, 2013, pp. 9-36.

Ragionieri Delia, «La Biblioteca», *L'Italiano dalla nazione allo Stato*, 2011, pp. 235-242 [p. 239 descrizione dell'Incunabolo 14 della Biblioteca dell'Accademia della Crusca: Dante Alighieri, *La Commedia*, commento di Cristoforo Landino, Firenze, Niccolò di Lorenzo, 1481].

Rotili, Mario, *I Codici danteschi miniati a Napoli*, Libreria scientifica editrice, Napoli, 1972.

Scapecchi Piero, «La *Divina Commedia* di Botticelli, Wuz », *La rivista del collezionista di libri*, 4, 2005, pp. 3-6 [sulle incisioni di Baccio Baldini su disegni di Botticelli nell'ed. con il commento del Landino: Firenze, Niccolò Tedesco, 1481].